

Kontor:

för prenumeration och annonsering i bladets tryckeri
Vaktornsgatan N:o 17.
Telefon N:o 29.

Prenumerationspris:

Wiborg: Helt år Fmk 10; tre fjerdedelsår Fmk 7: 50; halft år Fmk 5: 25 och fjerdedelsår Fmk 2: 75. För **landsorten** tillkomma post-förvaltarearvode och försändningsprocent. I **Ryssland:** helt år 5 rub. och halft år 2 rub. 75 k.

Redaktör:

WERNER LÖNNBECK.
(Träffas i redaktionsangelägenheter alla dagar kl. 3—4 e. m.)

Annonspris:

För petitrad 10 penni, förutom 1:sta sidan der priset är 15 penni. Dödsfallsannonser 2 mk, annonser om vigde och födde 1 mk. Annonserna böra helst inlemnas på aftenen före tidningens utkommande.

Redaktionsbyrå:

Vaktornsgatan N:o 17.
(Stenhuset inne på gården).
Telefon N:o 29.

IVAR SCHRÖDER, Advokat i Finland. Adress: Wiborg.

Daglista.

I dag Fredag.

Kl. 1/2 10—12 f. m. Sjömanshuskontoret öppet.
Kl. 10—1 p. d.: Föreningsbankens kontor öppet.
Kl. 10—2 p. d.: Finlands banks kontor öppet.
Kl. 10—2 och 5—6 e. m. Nordiska Aktiebankens kontor öppet.
Kl. 9—1 f. m. Pastorskansliet öppet uti Ahrenbergs gård vid Fiskals gatan.
Kl. 11—1 p. d.: Drätselkammaren öppen.
Kl. 9—11 & 5—6. Stadsarkitektkontoret öppet.
Kl. 1/2 1—1/2 3 p. d.: träffas Stadsfogden H. Olsoni. (Papula ångvarn).
Kl. 8—8 e. m.: Läsesalen öppen.

Juridiska ombud:

G. Sjöström, mottagningstid kl. 8 1/2—10 1/2 f. m. (öfverstinnan Mendts gård, Kron St. Annæ N:o 1). Telefon N:o 101.
Andelins advokatkontor, öppet kl. 9—10 t. m. och 5—6 e. m. uti Castréns gård vid Rödabrunns torget.
Ivar Schröder, advokat i Finland, Alexandersperspektivet N:o 17 Telefon N:o 4. Kontoret öppet alla helgfria dagar fr. kl. 9—2 e. m.

Robert Selin, mottagningstid kl. 1/2 9—10 f. m. och 5—6 e. m. (Alfhans gård, Nystaden Magnusgatan 14.)

Affärsbyrå:

Petterson & Sundelius, Repola gatan N:o 23, ombesörja fastighetsförsäljningar, penningplaceringar, juridiska och merkantila uppdrag, brand- och liförsäkringar. Telefon N:o 136.

Läkarens mottagningstider:

Doktor Hoffström kl. 10—12 f. m. och 5—6 e. m. (Hirns gård N:o 2 vid Salutorget).
Weymann kl. 9—11 f. m. och 5—6 e. m. (Röda brunnstorget N:o 30).
Åkesson kl. 8—10 f. m. och 5—6 e. m. (Alfhans gård i Nystaden).
Thesleff kl. 9—11 f. m. och 1/2 6—1/2 7 e. m. (Thompsons gård inom f. d. fästningen).
A. Heiseler, kl. 10—11 f. m. o. 5—6 e. m. (Ryska Realskolan).
Ivar Wallgren kl. 10—12 f. m. och 5—6 e. m. (för fruntimmer) Söderbergs gård i Nystaden. Ingång från Magnusgatan.
Tandläkaren E. Rolle alla dagar från kl. 9—1 f. m. samt 1/2 3—6 eft. m. Jakowleffs gård N:o 31 vid Nedra gatan. Ingång från Svartmunkegatan.

Läneveterinärsläkaren Felix Fredlander, boende i Koikkelins gård, Nystaden träffas alla dagar från kl. 8—11 f. m. och 3—5 e. m.

Bantåg afgå alla dagar:

Till *S:t Petersburg* kl. 5,15 f. m., 7,30 f. m. med endast 1 o. II kl. vagnar, 11,15 f. m. (godståg), 2 e. m. och 7,10 e. m.
Till *Helsingfors*: kl. 1,14 e. m., 3,30 e. m. (godståg) och 11,30 e. m.
Till *Simola—Willmanstrand* med tågen till H:fors kl. 1,14 e. m. 3,30 e. m. (godståg) och 11,30 e. m. (endast nätterna mot söndhelg- och måndagar).

Bantåg ankomma alla dagar:

Från *S:t Petersburg* kl. 1,4 e. m., 2,45 e. m. (godståg), 5,10 e. m., 8,25 e. m. och 11,10 e. m.
Från *Helsingfors* kl. 5,7 f. m., 10,30 f. m. (godståg) och 7,4 e. m.

Lokaltåg mellan Wiborg och Sorvali:

Från Wiborg: kl. 6,55 f. m., 1,20 e. m., 5,30 " " 6,25 " " 8,35 " "
Från Sorvali: kl. 7,10 f. m., 1,35 e. m., 5,35 " " 6,40 " " 8,50 " "

Telegrafkontoret

hålles öppet kl. 7 f. m. — 12 på natten.

Postkontoret hålles öppet: Förrummet för försäljning af frimärken alla söcknedagar från kl. 9 f. m. till 9 e. m. Sön- och helgdagar från kl. 8—9 f. m. och 12—9 e. m.

All slags korrespondens emottages: Söknedagar från kl. 9—2 på dagen, 4—7 e. m. utom onsdag och lördag eftermiddagar från 4—5. Sön- och helgdagar från kl. 8—9 f. m. och 4—6 e. m.

All slags korrespondens utlemnas: Söknedagar från kl. 9—1 på dagen, 4—6 1/2 e. m. Sön- och helgdagar från 8—9 f. m. samt dessutom orekommenderade bref och tidningar alla dagar kl. 1/2 2—2 på dagen och 8—8 1/2 e. m.

Kurser.

Finlands Bank d. 24 Augusti.

	Försäljningskurs	Inköpskurs
S:t Petersburg k. s.	223 —	219 —
London k. s.	25. 35	—
90 dd.	25. 17	25. 05
Paris k. s.	100: 30	—
90 dd.	99: 60	98: 90
Hamburg k. s.	124: 30	—
90 dd.	123: 30	122: 70
Lübeck k. s.	124: 30	—
90 dd.	123: 30	122: 70
Berlin k. s.	124: 30	—
90 dd.	—	—
Frankfurt a. M. k. s.	—	122: 70
90 dd.	—	—
Amsterdam 90 dd.	208: —	206: 40
à vista	209: 50	—
Stockholm k. s.	139: 20	138: 50
Antwerpen k. s.	100: —	—
90 dd.	99: 30	98: 60
Kristiania k. s.	139: 30	138: 50
Köpenhamn k. s.	139: 30	138: 50

Resande.

Den 25 Augusti.

H. Andrea: Ingeniör Collin, kontorrät Pirhonen fr. Kotka, ingenjör Lundgren fr. Oravi, hr Krause fr. Pöddes, konsulerna Södel o. Brunila fr. Kotka.

H. Emata: Hr Petterson fr. Asikkala, handl. ne Rehnland fr. H:fors o. Pöndinen fr. S:t Michel, Wiedner fr. Wistrand, Alexejeff fr. F:hamn, ingenjör Klüde fr. Ruokolaks.

H. Toivo: Nämndeman Patja fr. Mohla, hr Stenij o. Petterson fr. Elimä.

H. Vega: Löjtnant Frenckell fr. H:fors, handl. Auvinen fr. Kotka

TILL SALU.

Lodjor,

större och mindre, försäljas af Rosenius & Sese-mans konkursmassas kontor i Wiborg.

En flygel, ett orgelharmonium, tvenne vagnar med nya selar i presidentshuset.

I dag inkomna:

Borgå Mattor

i flera vackra mönster och

Borgå Halmhattar

uti J. G. WESTLUNDS butik. Kejsaregatan N:o 14.

Renad, lättflytande och absolut vattenfri

Engelsk stenkolsstjara,

särdeles lämplig för strykning af plåttak, hos

M. TICHANOFF.

DIVERSE.

Nordiska Aktiebanken för handel och industri.

I anseende till landbruksutställningen är bankens **kassastängd på eftermiddagen Fredagen och lördagen den 26 och 27 Augusti.** DIREKTIONEN.

I Rådhusalongen

Table d'hôte

under utställningstiden

från kl. 2—4 å 3 mk kuvert.

Gust. Lange.

M. G. STENIUS'

i expositionslokalen utställda och nu med **1:sta pris** belönade

KRUKVÄXTER

försäljas under pågående utställning samt få sedermera afhämtas Söndagen den 28 dennes.

Ryska

Brandförsäkrings Bolaget

afslutar brandförsäkringar emot billiga premier och på de fördelaktigaste villkor å lös och fast egendom, fabriker, varulager etc. samt reglerar prompt och liberalt möjligen uppståande förluster och underkastar sig i händelse af meningsskiljaktighet finsk domstols afgörande.

Nödiga upplysningar och anmälningsblanketter erhållas hos

F. STIEHL,

General-Agent för Östra Finland.

Katharinegatan N:o 66, bredvid Neidlingers magasin.

Konstutställningen

(Nya folkskolehuset, 2 tr. upp)

är öppen alla dagar från kl. 10—7

Inträdesavgift 50 p., för barn 25 p.

I följd af egarens bortflyttning säljes en i östra Nyland belägen **välskött, naturskön och lönande egendom**, hvars bevisliga värde är 300,000 finska mark, för dess **halfva värde**, om köp snart kommer till stånd, med eller utan gröda och tidsenliga, fullständiga inventarier. Egendomen, hvars areal utgör 3,480 tunland, föder 100 mjölkande kor och har eget mejeri. Alla arbeten utföras af landbönder och torpare samt delvis med ångkraft. Åbyggnaden är brandförsäkrad för 50 tusen mark. Betalningsvilkoren de mest fördelaktiga, enär endast ringa afbetalning fordras. Närmare upplysningar meddela

Petterson & Sundelius
i Wiborg.

J. C. LAGERSPETZ' Bokhandel

Telefon N:o 48

emottager prenumeration å

Utländska Journaler & Tidskrifter 1888.

Obs.! Emedan flere tidskrifter börja sin årgång 1 Oktober ombedes ärade prenumeranter att i tid förnya prenumeration.

Petterson & Sundelius'

försäljer

större och minde landegendomar, stadsgårdar och villor

Petterson & Sundelius.

Wiborg.

Hultmans Porter (Ekenäs),

Prisbelönt med Silfvermedalj på utställningarna i Helsingfors 1876 Paris 1878, Moskwa 1882 samt med Bronsmedalj i Helsingfors 1870 och sedan gammalt, af erkänd god qualite, finnes nu åter att tillgå från nederlagen hos

Herr Gustaf Blomqvist *Helsingfors*, Brunnsgatan 8.

" K. Hjorth *Tammerfors*, Tavastgatan 138.

" G. A. Lindholm *Abo*.

" Conrad Oldenburg *Wiborg*.

Från Bryggeriet expedieras varan genast efter insändandet af requisition till

C. F. HULTMANS BRYGGERI AKTIE-BOLAG

i Ekenäs.

(Ekenäs N.bl. 4 g 50 r.)

Traftäffling

å hästvännens sommar trafikbana i Ristimäki

Lördagen den 27 Augusti 1887
kl. 2 eft. m.

Billetter säljas på förhand i hrr J. C. Lagerspetz' och Clouberg & C:os bokhandel samt träftäfflingsdagen vid banan.

BESTYRELSEN.

Förberedande skolan för svenska läroverk öppnas åter måndagen den 5 September kl. 10 f. m. i Fru Tuanders gård vid Teatergatan.

Betsey Qvist.

H. Lilius.

Belvedere

under utställningstiden dagligen

Table d'hôte

med MUSIK

samt

Konsert

hvarje afton från kl. 8 till 11 e. m.

Franz Ehrenburg.

MUSIK

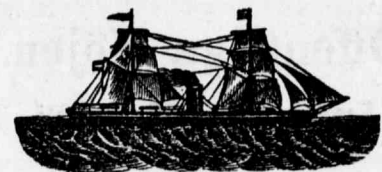
utföres vid enskilda nöjen och familj tillställningar af

M. Paul.

Röda brunnstorget. Hartbergs gård.

Förloradt.

En portmonnä, innehållande c:a 330 mk har förlorats antingen på ångfartyget Salama genom tjufvahand eller på kajen straxt invid. Den redlige upphittaren behagade mot vedergällning återlemnna den till Östra Finlands tryckeri.



LUSTTUR

PUNKAHARJU o. IMATRA

efter Landbruksutställningen i Wiborg.

Ångf. ELIAS LÖNNROT,

Kapten C. F. LAGERCRANTZ,

afgår på uppresan:

från Punkaharju söndagen den 4 sept.

kl. 1/2 8 e. m.

& fr. Nyslott måndagen den 5 Sept. omkr.

kl. 6 f. m.

samt ankommer:

till Punkaharju måndagen d. 5 omkr. kl.

11 f. m.

afgår på nedresan:

från Punkaharju tisdagen d. 6 Sept. omkr.

kl. 1/2 3 f. m.

& fr. Nyslott tisdagen d. 6 Sept. omkr. kl.

9 f. m.

anlöper Willmanstrand d. 6 Sept. omkr.

kl. 4 e. m.

samt inträffar:

vid Wuoksenniska tisdagen d. 6 Sept.

omkr. kl. 7 e. m.

afgår:

från Wuoksenniska onsdagen den 7 Sept.

omkr. kl. 7 f. m.

och inträffar:

i Willmanstrand onsdagen d. 7 Sept. omkr. kl. 10 f. m.

Priser tour & retour:

hyttplats 18 mark.

salongsplats 12 "

akterdäck 8 "

fördäck 6 "

Middag till 1: 50 p., samt frukost och väll till 1 m., serveras ombord.

Från Wiborg till Helsingfors (direkt),
Åbo, Nystad (event.) Raumo och
Björneborg

afgår:

Ångfartyget CONCORDIA,

kapt. G. R. NORDLIN,
Söndagen den 28 Aug. kl. 6 på mor-
gonen medtagande passagerare och
last.

Närmare hos
Axel Jägerroos & C:o.
Telefon 146.

Förändrade ångbåtsturer

Utställningstiden ifrån o. med den 23
Augusti.

Turer på Trängsund

med anlöpande af Keihänsniemi.

från Wiborg:	från Trängsund
kl. 7 f. m.	kl. 1/26 f. m.
" 1 1/4 e. m.	" 1/29 f. m.
" 4 e. m.	" 1/10 f. m.
" 5 e. m.	" 1/23 e. m.
" 8 e. m.	" 1/27 e. m.

Turer på Juustila

från Wiborg	från Juustila
kl. 9 f. m.	kl. 1/27 f. m.
" 10 f. m.	" 1/29 f. m.
" 2 e. m.	" 1/12 f. m.
" 6 e. m.	" 1/24 e. m.
" 1/29 e. m.	" 8 e. m.

Turer på Rättjärvi

från Wiborg	från Rättjärvi
kl. 9 f. m.	kl. 2 e. m.
" 2 e. m.	" 6 e. m.
från Juustila	från Rättjärvi
kl. 10 1/2 f. m.	kl. 2 e. m.
" 3 1/4 e. m.	" 6 e. m.

Turer på Mäslaks

från Wiborg	från Mäslaks.
kl. 3 e. m.	kl. 7 f. m.
från Juustila	från Rättjärvi
kl. 10 1/2 f. m.	kl. 2 e. m.
" 3 1/4 e. m.	" 6 e. m.

Turer på Säkkiärvä

från Wiborg	från Wilajoki:
kl. 4 e. m.	kl. 7 f. m.
från Juustila	från Wilajoki:
kl. 4 e. m.	kl. 1/26 f. m.
Billetter för tre månader, samt för hela seglationstiden gällande å person, finnes att tillgå.	

Ångslupen „ALLI“

afgår till Hörtana, Kotaniemi & Keihänsniemi alla dagar kl. 6 e. m. från Wiborg.
Wiborg den 19 Augusti 1887.

Otto Spranger.

Offentliga Nöjen.

Fredagen den 26 Augusti

gives
uti Rådhusalen

KONSERT

af den

Svenska Sångarqvartetten

F. ERIKSON, C. SMITH, E. SCHILL, N.
C. FRÖHOLM, LÖWENMARK,
G. KINDLUNDH,
I Tenor. II Tenor. I Bas. II Bas.

Program:

I.

1. C. I. O. Laurin. (arr.) Folkmarsch.
2. F. Mair. Visa i folkton.
3. L. Norman. Eolstoner.
4. F. Mendelssohn. Dryckesreglor.
5. I. Witt. Tindrande stjärna.

II.

6. I. F. Kjellstrand Slättervisa.
7. R. Faltin. (arr.) Hyljätyn valitus.
8. H. Beyer. Klara böjor etc.
9. P. Heise. „Dans ropte Felen.“
10. F. Arlberg. Den femtonåriga.

III.

11. H. Söderman. Bröllopsmarsch.
12. A. Kjörling. Hvad liknar du fagra flickor.
13. C. M. Bellman. Fredmans Epistel 46.
14. A. Edgren. På stranden.

Början sker kl. 8 e. m.

Biljetter å 2 Fmk. 50 p. samt å 1 Fmk.
för barn säljas uti J. C. Lagerspetz bok-
handel samt vid ingången till konserten.
Obs! Textböcker å 25 penni.

Hugo Lutteman.

Suomalainen Teatteri.

Perjantaina Elokun 26 p. Hamlet
5:ssä näytöksen murhenäytelmä. Kirj.
William Shakespeare (8—1/211).

Lauantaina Elokun 27 p. El ollen-
kaan musta sukkanen 1 näy-
töksen huvinäytelmä. Ensi loppu
1 näytöksen huvinäytelmä Kirj. Wilbrandt.
Salmaan rannalla 1 näytöksen
Suomalainen Laulunäytelmä. (8—1/211).

Fröken Pauline Huss

giver

med benäget biträde af en Musikalskarin-
na, Herr Direktör ULBRICH och Herr
OSKAR MERIKANTO

KONSERT

i Svenska kyrkan
Lördagen den 27 dennes
kl. 8 e. m.

PROGRAM:

1. Bön „Till Herran Edra of-
fer baren Gounod.
2. (a) Offertorium Litz.
(b) Consolation Gottscholch.
3. „Hur ljuft det är att kom-
ma Dannström.
Engelen och det sofvande
barnet Kjerulf.
4. Lofsång Duett Wennerberg.
5. Orgelsonat Volkmor.
6. Aria ur Pingstkantalen Bach.
7. (a) Hymn till natten Ulbrich;
(b) Närmare till Dig Höijer.

Biljetter å 1 mk 50 p. för skolgång
barn o. tjenstfolk å 50 p säljas från och
med torsdag uti herr J. C. Lagerspetz bok-
handel.

Pauline Huss.

Wiborgs Roddklubb

anställer

Lördagen d. 27 d:s kl. 10 e. m.

VENETIANSK REGATTA

å fjärden utanför Tervaniemi.

De som ämna deltaga i regattan
äro i tillfälle att köpa fyrverkeripje-
ser och lyktor, till betydligt billigare
pris än inköpspriset, hos klubbens
materialförvaltare, hr Ig. Nyqvist om
fredagen och lördagen kl. 1—2 & 7—8
i hrr Hackman & C:os gård, Nedra-
gatan N:o 5.

Wiborg den 26 Augusti.

Landtbruksmötet.

Onsdagssammanträdet kl. 5 e. m.

Diskussionen i den redan vid
förmiddagens sammanträde refe-
rerade sjetta frågan nödgas vi af
mellankomna skäl uppskjuta tills-
vidare, och öfvergå därför nu till
den fråga, som ännu återstod på
dagens mötesprogram.

Nionde frågan: „Då vårt jord-
bruks framtid i väsentlig mån
är beroende af skogen, så frågas:
hvilka åtgärder skola vidtagas för
att skydda skogen för förstörel-
sen och ställa så till att jordbru-
karen skulle hafva en del af sin
inkomst från skogen?“

Så rikt på fakta och så intres-
sant referentens frih. Ernst Wredes,
andragande i frågan än var, nöd-
gas vi dock för utrymmets skull
afstå från att referera dess moti-
ivering och inskränka oss förthy
till att anföra sjelfva slutkläm-
marna:

„Jag får därför såsom de verk-
sammaste åtgärder för att skydda
de privata skogarna för förstörel-
se och ställa så till att den skogs-
egande jordbrukaren skulle hafva
en säker och stående inkomst från
skogen, föreslå:

1:mo: att skogsinstruktö-
rernas antal förökades till att
börja med till tre eller fyra
och sedermera successivt i
mån af behof, och

2:do: att såväl genom bil-
dandet af kommunalskogar,
där sådant ske kan, som ock
på annat sätt söka åstadkom-
ma en allmänare tillämp-
ning af de i vår nya skogs-
lag upptagna bolags- eller
gemensamt förvaldade sko-
gar“.

Hr Karinen öppnade diskussio-
nen med att motsätta sig det i
första momentet gjorda förslaget.
Skogshushållningen, menade han,
befinner sig ingalunda, åtminstone
i mellersta delen af landet, på
sådan fot att nya tjenstemän skul-
le vara behöfliga, isynnerhet som
Forststyrelsen visat sig väl sköta
sin uppgift. Sant vore visserli-
gen att åfven stor misshushållning
med skogen egt rum, men sådant
hade berott på förhållandenas
tvång: knappa inkomster af jord-
bruket och lätthet att försälja sko-
gen.

Hr Candelin påpekade huru van-
ligt det är att sammanblanda be-
greppen skogshushållning å ena
och sparsamhet med skogen å an-
dra sidan. Därför är det något
ganska ofta förekommande att
jordegaren afverkar endast de träd,
som af sig sjelfva hålla på att gå
ut, och då tror han sig, genom
att på dylikt oklokt sätt „spara“
på skogen, bedrifva rationel skogs-
hushållning. Att hushålla på det-
ta sätt är dock en ren misshus-
hållning, som det vore förenadt
med stor ekonomisk vinst att få
afskaffad. Ty den rätta skogs-
hushållningen består ej ensamt i
att kunna tillgodogöra sig skogen,
utan främst i sättet, hvar på detta
sker.

Hr Mäkelä ville motsätta sig an-
dra punkten i referentens förslag
på den grund att, efter många te-
cken att döma, allmogon på se-
nare tider visat sig allt mer och mer
lära förstå sin egen fördel i skogs-
hushållningen. Huru vacker än
tanken på allmänna eller kommu-
nalskogar kunde synas, så är det
dock klart att det för enhvar må-
ste kännas pinsamt och motbju-
dande att ej sjelf få förvalta sin
egendom, och det var i denna om-
ständighet man främst hade att
söka orsaken till allmogens mot-
vilja mot bildandet af dylika ge-
mensamt förvaldade skogar.

Med referentens förenade sig di-
rektor Blomqvist, som dock ville
ha anmärkt att på de flesta orter
tillfället till bildandet af kommu-
nalskogar redan gått förbi, och
att därför bildandet af kronopar-
ker vore det säkraste sättet att
säkerställa skogen i vårt land. —
Hr Andersin gjorde till första punk-
ten i referentens förslag det am-
dement att i första momentet or-
den „tre eller fyra“ skulle utby-
tas mot „minst fyra“.

Vid anställd omröstning segrade
referentens förslag med det af hr
Andersin föreslagna amendement.

Prisutdelningen.

(Forts fr. n:o 131.)

Grupp I. Afdelning I.

Nötkreatur.

1:sta pris. Silfvermedalj.

Kreatur af korsad ras.

Rothe, W. Ykspää, flock af 1 tjur
och 4 qvigor af ayrshire och finsk
ras.

Thesleff, N. löjtnant Juustila, två
grupper af 1 tjur och 4 kor.

Hyömäki, Henrik Hauho, 1 tjur,
herregårds ras.

Lavonius, W. Talis, 1 ko, herre-
gårds ras.

Wegelius, Uno Pelkola, 3 qvigor
herreg. och Ayrshire ras.

Kreatur af Ayrshire ras.

Berg, F. Moisio, flock af 1 tjur
och 8 kor.

Dahn, A. von Sippola, flock af 1
tjur och 4 kor.

Ekelund, W. Toivonoja, 1 tjur,
Wahren, A. W. Kojo gård, 1 tjur.
Harjus donationsgods, 1 ko.

Dahn, A. von Sippola, flock af 4
qvigor.

Dahn, A. von Sippola, 1 tjurkalf.

Kreatur af finsk ras.

Järviskylä Gods Aktiebolag, Jorois,
flock af 1 tjur och 4 kor.

Jaatinen, Staffan Wiborgs socken,
1 ko.

Lydecken, Alvine Wiborg, 1 ko.
Köhi, Johan Wiborgs socken, 1 ko.

2:dra pris. Bronsmedalj.

Kreatur af korsad ras.

Kreitan, N. hofråd Perojoki, grupp
af 1 tjur och 12 kor.

Hisinger, F. L. Billnäs, grupp af
1 tjur och 4 kor.

Wessberg, W. Ersta gård, flock af
1 tjur och 4 kor.

Thesleff, N. Juustila, flock af 1
tjur och 4 qvigor.

Katila, J. Seinäjoki, 1 tjur.
Seseman, G. Wiborgs socken, 1 ko.

Wegelius, U. Hattula, 1 ko.
Börtzell, E. Taubila, 1 ko.

Harjus donationsgods, 1 ko.
Kreatur af Ayrshire ras.

Berg, F. Moisio, flock af 1 tjur
och 4 kor.

Thesleff, Fr. Liimatta, flock 1 tjur
och 6 kor.

Forselles, Constance Nyby, 2 flo-
kar af 1 tjur och 4 kor.

Berg, F. Moisio, flock af 1 tjur
och 6 kor.

Forselles, Emilia Myllylä, flock af
1 tjur och 4 kor.

Forsell, A. Saikkola, 1 tjur.
Björkenheim, E. Orisberg, 1 tjur.

Standerskjöld, A. Koiskala, 1 ko.
Sillström, Augusta Karleby gård,
1 ko.

Berg, Fr. Moisio, flock af 6 qvi-
gor.

Lindeberg, T. Sjundeå, 1 ko.
Kreatur af finsk ras.

Järviskylä Gods Aktiebolag, 1 tjur
och 4 kor.

Lindholm, F. K. E. Äikäs, 1 ko.
Jaatinen, S. Wiborgs socken, 2
kor (två pris).

Öfriga raser.

Mustiala landtbruksinstitut, flock af
1 tjur och 4 kor.

Cedercreutz, A. Kjuloholm, 1 tjur.
Thesleff, N. 1 ko (holmogorsk ras).

3:de pris. Diplom.

Kreatur af korsad ras.

Alfthan, E. Korpela, flock af 1
tjur och 4 kor.

Rechenberg, N. von Ihantala, flock
af 1 tjur och 9 kor.

Rothe, W. Ykspää, flock af 1 tjur
och 9 kor.

Heikkilä, J. Seinäjoki, 1 tjur.
Thesleff, N. Juustila, 1 ko.

Alfthan, A. Autio-Korpela, 1 ko.
Idman, Sofie Hottanpää, 1 ko.

Thesleff, C. Hanhijoki, 1 ko.
Börtzell, E. Taubila, 1 qviga.

Hisinger, F. L. Billnäs, 1 kalv.
Wasastjerna, C. Kangas, 1 kalv.

Kreatur af Ayrshire ras.

Mustiala landtbruksinstitut, 1 tjur
och 4 kor.

Thesleff, N. Juustila, flock af 1
tjur och 4 kor.

Standerskjöld, A. Koiskala, flock
af 1 tjur och 5 qvigor.

Mustiala landtbruksinstitut, flock af
1 tjur och 4 qvigor.

Ehrnrooth, C. Loitila, 1 tjur.
Harjus donationsgods, 1 tjur.

Wahren, A. W. Kojo gård, 2 qvi-
gor.

Harjus donationsgods, 1 ko.
Antila, J. Hollola, 1 ko.

Hisinger, F. L. Billnäs, 1 ko.
Lindholm, F. K. E. Äikäs, 1 qviga.

Hisinger, F. L. Billnäs, 1 qviga.
Standerskjöld, A. Koiskala, 3 kalv-
var.

Thesleff, Fr. Liimatta, 1 kalv.
Lindholm, F. K. E. Äikäs, 1 kalv.

Kreatur af finsk ras.

Peltola, J. Orimattila, 1 tjur och
4 kor.

Idman, Sofie Hottanpää, 1 ko.
Kekäläinen, P. Nilsä, 1 ko.

Kopra, P. Kirvus, 1 tjur.
Miettinen, J. A. Nilsä, 1 qviga.

Öfriga raser.

Thesleff, N. Juustila, 1 ko.

Afd. III. Får.

1:sta pris silfvermedalj Mustiala
landtbruksinstitut, d:o + 40 mk Hem.
Hyömäki

2:dra pris bronsmedalj + 20 mk
Antti Muttala, d:o d:o A. von Dahn.

Afd. VI. Svin.

1:sta pris silfvermedalj + 40
mk M. Ehrlnbach & C:o, d:o d:o A.
Alfthan, Säkkiärvä.

2:dra pris bronsmedalj, + 30
mk A. Keibell, Kuolemajärvi, P. Stauf-
fer, Myllylä, W. Nieman, Jaakkola,
Alex Alfthan, Autio-Korpela. Skrift-
ligt erkännande, A. Keibell, Kuole-
majärvi, W. Breitenstein, Pyhäjärvi,
E. Andersin, Säkkiärvä, A. von Dahn,
(4 pris), Sippola.

Afd. V. Höns.

1:sta pris bronsmedalj, Alvine
Lydecken, (två pris), Wiborg, C. A.

von Essen, Nyby, Constance Ekelund,
Toivonoja, M. G. Stenius, H. fors,

2:dra priset, skriftligt erkännande,
Maria Kreitan, Perojoki, Wiborg,
(för gäss 2), Stefven-Steinheil, Saa-
rela, skriftligt erkännande, M. G.
Stenius, Helsingfors.

Grupp V.

Redskap och maskiner.

1:sta priset för inhemsk tillverk-
ning. Fiskars aktiebolag för en kol-
lektion plogar, rullharvar, ringväl-
tar, smörtjerner, trädgårdsknivar och
saxar; Åbo järnmanufakturbolag för
slättermaskiner, hästräfsa, pumpar;
Åminnefors bruk för skyfflar och slät-
ter & hackelsemaskins knivar; Bill-
näs bruk för en kollektion hundred-
skap; Jockis gods aktiebolag för spik
och hästkosöm; P. Sidorow för lo-
komobiler af Warkaus tillverkning,
tröskverks garnityr, hackelsemaskiner,
purgator af Mathildedals tillverkning;
G. A. Mattila redskap för linbered-
ning; Nils Rosenqvist kår för meje-
rihandtering och smörexport; Nils
Grottenfelt för publikationer i ladu-
gårds och mejerihandtering; Johan-
nes Jernström för tidskriften Biet
m. fl. publikationer.

1:sta priset för utländsk tillverk-
ning: P. Sidorow för centrifuger och
pasteuriseringsapparat af Burmeister
& Wains, kollektion af drifremmar
af Reddaways fabrik, dito af hand-
redskap; Francke & Hackman för Öf-
verrums plogar, radåningsmaskiner,
hackelsemaskin, Kochums mejerikår,
2 springbrunnar; Westerås mekaniska
verkstad för slättermaskiner, sånings-
maskiner, hästräfsor, Carl Jacobssn
& C:o för en kollektion pumpar, en
ångpannemätare, diverse sprutor af
Holmgrens fabrik, Hults yxor; Aktie-
bolaget Palmerantz & C:o för slät-
termaskiner; Viktor Forselius, loko-
mobiler, tröskverk af Ruster Procton
& C:o; W. Forsman lokomobil och
tröskverk af Robry & C:o; Joh. Ter-
menius & son för sådesrensare och
purgator; Aktiebolaget Separator ång-
turbins separator af de Laval, Råby
separator af de Laval; Munkells me-
kaniska verkstads aktiebolag för loko-
mobiler och tröskverk.

2:dra priset för inhemsk tillverk-
ning. I. Roling för tröskverk, halm-
skakare och kastmaskin samt krea-
turs- och mejeriborstar; P. Sidorow
för lokomobiler af Mathildedals till-
verkning, qvarnar och grynnverk af
d:o, gräsfro- och radåningsmaskiner
af d:o, ringvältar af d:o, gröfre qvarn
af Warkaus tillverkning, vattenvär-
mare af Björneborgs mek. verkstad,
gräddtunnor och uppvärmningskar af
Helsingfors tunnbinderi tillverkning;
G. Lundgren för en kollektion häst-
skor och hofbeslagsverktyg, F. W.
Lagerstedt för dikesgräfter, bilor och
yxe; A. W. Wahren arbetsvagnar, m.
m. från Kojo slöjdfabrik, kastmaskin,
torfströmaskin, spjelmöbel från d:o;
Billnäs bruk hästskor; Paul Wahl &
C:o Benkross distanskraftledning, ved-
klyfware, ångmaskin, qvarnar, stenar,
ångbåt för mejeribeh; Jockis gods
aktiebolag för hästskor, svartsmiden
och hundredskap; Wärs

verk; Lignell & Piispanen mejerikarl och redskap; N. Wereschagin kollektion af mejeri och ladugårdskärl; Hj. Londen tegeldröneringspress för ångkraft (Lacrois system).

Trepje priset: Forssa aktiebolag för skördeqvarn, Kuusankoski för en åkär. P. Sidorow (Helsingfors skeppsdocka) för en hästvandring, en granishackelsemaskin och brandsprutor, F. V. Lagerstedt, Lappo, en enkel plog. Strömsdahl's bruk för plogar och en hackelsemaskin, Gustafva Sjöblom för brandsprutor, Maria Villenius för brandsprutor, V. V. Forsman för brandsprutor, Söderkulla landbruksskola för mjölkvåg, Sandberg & Josefsson för diverse mjölkvåg, Fiskars aktiebolag för en trädgårdsoffa, v. häradsb. A. Törnengren för en torkapparat, brukspatron Edv. Björkenheim för diverse modeller, kärl; Tolonen för ritning till riebyggnad.

Penningbelöningar erhöles följande utställare: Otto Korpela för släde belöning 40 mk, S. Turunen, en omgång hästskor samt tillbehör och verktyg därtill 20 mk, J. Lappalainen, kollektion af hästskor och verktyg, ostgrepe och ostknif 30 mk, Matti Savolainen, en arbetsläde 10 mk, J. Likander 4 hjulig kärra med hjulkorg 40 mk, M. Rosengren en oxsele 20 mk, S. Oravala 4 st. hästskor 20 mk, J. V. Taskinen en rullharf 20 mk, Antti Kemppi gåsotsharf 40 mk, I. Grönholm slottermaskin 50 mk, G. Palander bila, yxa och borrh 20 mk.

Grupp VIII. Fiske.

1:sta pris. Silvermedalj.

Kontorist G. H. Sjöstedt fr. Uleåborg, iskärlar; landbrukar Olof Junes fr. Simo socken, saltad lax; apotekar, P. Leman fr. Kemi, färsk lax och taimen förvarad i is; fabrikant H. Rehnfors fr. Kajana, fiskredskap; hr Gösta Sundman fr. Helsingfors, plancheverket Finlands fiskar.

Hedersdiplom motsvarande silvermedalj

(för utländska artiklar.)

Handlanden Onni Lindebeck fr. H:fors, kollektion af fiskredskap; fabriksfirman Itzhoe (Holstein), nät och väfverfabrikater tillverkade på mekanisk väg.

2:dra pris. Bronsmedalj.

Assessorskan M. Hermansson fr. Kemi socken, saltad lax och taimen; jordbrukaren E. V. Valmari, fr. Kemi socken, saltad lax; handlanden D. Halonen fr. Kemi stad, saltad lax; godsegen V. R. Hammar fr. Nystads landsförsamling, saltad hvassbuk; restauratör Nordberg fr. Kemi, hermetiskt inlagd lax; fältskär V. Haglund (f. d. firman V. Sandell) fr. Helsingfors, anjous; handl. H. O. Fontell fr. Kristinestad, rökt lax i olja; Zakarias Kurvonen fr. Padasjärvi, 3 väl gjorda fiskdrag; landt. handl. Talsi fr. Vederlaks socken, oljade regnkläder.

3:de pris. Diplom.

Borgaren I. Suuronen, från Wiborg, diverse fiskredskap; kapten J. Klami från Wederlaks socken, oljade regnkläder; byggmästar Brandt från Wiborg, kanoter; vapenmästar L. Boije från Wiborg, aquarium; bokhandlar C. E. Fritze från Stockholm, fiskeri litteratur; handl. H. O. Fontell från Kristinestad, saltad kräftkött; hofmästare, friherre F. Linder från Svartå, äkta perlor och skal af perlmuslan; provincialläkare H. Backman från Impilaks socken, äkta perlor.

Penningpris.

19 särskilda smärre penningpris från 5—20 mk utdelades för diverse fiskredskap, båtar och andra till fisknäringens område hörande föremål.

Tillägg. Ur vår förteckning i gårdagens blad öfver priserna i afdelningen för qvinlig slöjd hade bortglömts:

Wiborgs handarbetskola och Eovis forstinstitut, hvilka hvardera erhöles diplom, motsvarande silvermedalj.

Finska forstföreningens årsmöte i Wiborg

öppnades i går klockan 10 förmidd. i svenska fruntimmersskolans festsal. Närvarande voro öfver 20 medlemmar,

hvilka af ordförande, direktor Blomqvist mottogs med ett helsningstal. Därför vidtogs förhandlingarna, hvarvid årsberättelsen af föreningens sekreterare upplästes. Åt kassören meddelades decharge, sedan redovisningen öfver föreningens tillgångar blifvit uppläst. Ordförandes förslag att en inbetalning af 100 mk skulle berättiga till ständigt ledamotskap i föreningen bifölls. Vidare beslöts att ur föreningen utstryka sådan ledamot, som icke på 5 år inbetalt årsavgifternas. På ordförandes förslag enades mötet, om att ansöka sådana ändring i de fastställda stadgarna, att föreningen bland sig kunde räkna heders- och korresponderande ledamöter.

Vid anställt val af direktionens medlemmar utsågos därtill hr Salmen, Wrede, Borenus och till suppleant Arborelius.

Frågan I på mötets program var af följande lydelse och refererades af forstmästar Heikel.

Är svedjebruket sådant det nu bedrives i Savolaks och Karelen förknadt med fara för skogsbrist i dessa landskap och om så är, huru kunde detsamma utan ekonomiska uppföringar ordnas på ett för skogarnas bibehållande ändamålsenligt sätt?

Förrän diskussionen vidtog, föreslog hr Hannikainen att protokollet måtte föras på det språk, talarne användt.

Sekreteraren kunde ej åtaga sig detta och ordf. ansåg att något behöf i denna riktning hittills icke förmärktes. På hr Wredes förslag beslöts dock att till adjungerad sekr. för att biträda på finska utse hr Cannelin.

Hr Heikel framhöll inledningsvis, hurusom svedjandet ursprungligen varit ett moment i jordkulturens utveckling. Men ju mera befolkningen tillväxt och en större afkastning blifvit nödvändig med de ökade behoven desto mera hade svedjebruket fått vika för mera intensiva odlingsmetoder. Såvidt ref. hade sig bekant, florerade svedjandet i vårt land numera hufvudsakligast i Savolaks, Karelen och angränsande delar af Tavastland. I Österbotten förekommer detsamma i mindre omfång i Kajana härad och undantagsvis i öfriga delar.

Medan den till sved upprämda skogen vanligen en gång besås med råg och yttermera en vårsåning, så praktiseras i flere delar af S:t Michels och Kuopie län ett annat sätt, som nästan helt och hållet förtager jordens växtkraft. Man nöjer sig nämligen icke med 3 eller 4 utan tager t. o. m. 5 skördar, hvaraf de 2 sista bohvete. Då härtill kommer att åtskillig skog, såsom ungskog å jungmo, förhärjas med svedjande i stället för att blifva föremål för skogshushållning, måste man allvarsamt befara skogsbrist.

Skogslagens stadgande för svedjande i § 21 efterleves bra litet i de ifrågakommande landsdelarna. För att allmogen må arbeta sig fri från detta brukningsätt, som visserligen å en del ställen kan rekommenderas vid nyodlingsföretag och förbättrandet af betesmarker, borde den nya skogslagen strängt inskräpas i folkets medvetande. Ref. ansåg att kontroll borde införas för skogslagens efterlevande. Men då sådan från statens sida blifvit åtföljd, borde öfvervakandet lämnas åt kommunerna, hvilka genom en s. k. skogs nämnd skulle åhållvas en fiskalisk uppsigt i detta afseende. Ref. trodde att kommunerna sålunda lämpligast skulle sättas i tillfälle att bevaka sitt intresse, som stod i strid mot skogarnas utarmning genom oförnuftigt svedjande.

Doktor Nylander försvarade hvad som af andra tal. framhållits som fördelaktigt uti svedjebruket och ansåg ett sådant extensivt jordbruk på sina ställen alldeles nödvändigt. Svedjebruket borde göras rationellt och cirkulation därvid införas. Motsatte sig för öfrigt kontroll från kommunens sida såsom alldeles olämplig.

Forstmästar Hedberg ville i likhet med ref. jakande besvara frågans första del, men för att få fara för skogsbrist undanrörd och svedjandet ordnadt såsom gällande skogslag föreskrifver, borde man arbeta på öfvertygelsens väg med föredrag, folkskrifter etc.

Forstm. Wrede ansåg att svedjebruket borde motarbetas och skogens värde upprättas genom cirkulation vid svedjandet och skogssåning. I Karelen härjades enligt tal. förmenande all slags skogsmark genom svedjande. Premier borde anslås för lyckadt, rationellt svedjebruk. Emellertid fordrades trädför, hvarmed forstföreningen lämpligast skulle tillhandahålla forstinstruktörerna att utdelas gratis eller för billiga priser. Häruti understöddes tal. af hr Hedberg.

Ref. sekr. Valmqvist lämnade en längre intressant belysning af frågan från administrativ synpunkt. 1851 års skogsförordning utkom på administrativ väg och med densamma hade åtskilliga korrektiv mot missbruk vid svedjande funnits, men förgäfves. Till utgången af år 1886 hade nämligen intet fall af anklagelse inför domstol försports. Lika liten betydelse är att förvänta af den nya skogslagen, ty för att öfvervaka dess efterlefnad erfordrades så talrika advokatfiskaler, att det blefve lika ekonomiskt omöjligt, som juridiskt godtyckligt, medförande kränkning af eganderätten. Öfvergreppen vid svedjebruk måste därför bekämpas på öfvertygelsens väg. Skulle intet kunna göras, så återstode väl erfarenheten med sin hårda pröfvosten nämligen skogsbrist.

Åtskilliga talare yttrade sig ännu och delvis i olika riktning.

Mötet enade sig om att besvara den förra delen af frågan så, att svedjandet i dessa landskap icke kan anses förknadt med allmän fara för skogsbrist, men är sådant det nu bedrives lokalt skadligt för skogarnas fortbestånd.

Beträffande den senare delen beslöts att lämna refs förslag om fiskalisk kontroll utan afseende. Föreningen skulle anslå 100 mk att under nästa år utdela frön gratis eller till låga priser åt jordegare med svedjemark. Åt direktionen skulle uppdragas att draga försorg om utarbetandet af en folkskrift i bithörande ämne. För öfrigt skulle diskussionen utgöra svar på frågan.

IV frågan:

Då sågstock är det enda virkesslag som i de inre delarne af landet i stort kan afsättas, så frågas om den nuvarande afverkningen i enskildas skogar tillgodose om uthållig tillgång på sågtimmer och om så icke är fallet, huru skogsegaren borde ordna detsamma för att i sådant afseende på bästa sätt tillgodose sitt eget och sågindustrins intresse?

Refererades af forstmästar Hallberg, som i ett vidlyftigt, men sakrikt och med intresse åhördt andragande berörde en mängd betydelsefulla omständigheter. Hit hörde: kronoskogarnas företräde framför privata, där de afsöndrade skogsplotterna genom svedjande och olämplig afverkning vore mindre producerande än man har skäl att fordra. Genom det hittills använda afverkningssättet har skogen på många ställen glesnat och genom altför snabb tillväxt hafva tallarna antagit en onaturlig växttyp. Initiativet till en förbättring borde utgå från såggarne, som reglera föryttringarne. Ref. pointerade sitt andragande i en redogörelse af detaljerade afverkningsplaner och dermed sammanhängande omständigheter.

Med anledning af frågans svårösta natur och omfattande betydelse, yrkades på dess uppskjutande till nästa forstmöte. Medlemmarne skulle derigenom lemnas i tillfälle att egna frågan tillbörlig uppmärksamhet. Sedan detta blifvit föreningens beslut, afslutades diskussion för att i dag fortgå med behandling af de 2 återstående frågorna.

Notiser för dagen.

— Affidne landskamreraren H. E. Helsingius' begrafning egde rum i förgår & Sorvali begrafningsplats. Till sorgetåget hade anslutit sig den aflidnes vänner, tjänstekamrater och underordnade från staden och landsorten. Jordfästningen förrättades af pastor Gräsbeck. Å Länstyrelsens vägnar nedlade guvernör Tudéur på grafven en krans, bärande inskriften "Högaktning, tacksamhet, vänskap". Ett pinsamt intryck gjorde det att under färden till Sorvali ett hjul två

gångar lossade och processionen nödgades stanna medan man bråkade med att åter få hjulet fast på dess plats. Hvem bär ansvaret för en slik vårdslöshet?

— I den subskriberade landtbruksmiddagen i går deltog omkring 200 personer. Tal hölles och skålar druckos för H. M. Kejsaren, för fosterlandet, för utställningens bestyrelse och kommissarier, för den finske jordbrukaren, m. m.

— Ryske utrikesministern v. Giers jämte domänministern besökte i går i djupaste incognito utställningen. De vägledes på sin vandring genom utställningen af konsul Fr. Richardt.

— Det allmänna jagtmötet i går var besökt af jägare från alla delar af landet. Vi äro tyvärr af brist på utrymme icke i tillfälle att nu gifva något referat af förhandlingarna vid mötet.

— Anslag. Senaten har den 8 d:s beviljat ett 2,500 marks anslag till betäckande af kostnaden för detta års remontarbeten vid Kronborgs landtbruksinstitut. —

— Den Luttemanska kvartetten, omtyckt och uppburen här sedan gammalt, ger sin andra konsert i afton i rådhusalen och skall väl nu som förut knipa sig fullt hus.

— På finska teatern uppföres i dag Hamlet af William Shakespeare.

— En s. k. „Venetiansregatta“ med illumination och fyrverkeri arrangeras i morgon afton kl. 10 af Wiborgs Roddklubb. Tillfälle att åse regattan torde komma att beredas ombord å flere ångbåtar, som väl i morgon komma att därom annonsera.

— En briljant fyrverkeri, tillverkad af pyrotekniska fabriken „Alpha“ i Petersburg, afbrändes i går å St. Annæ. Nu, liksom föregående gång, voro de afbrända pjeserna väl lyckade, några verkligen praktfulla och publiken uttryckte sin belåtenhet med täta och starka applåder. Vi kunna i sammanhang härmed nämna att det fyrverkeri, som i morgon vid regattan afbrännes, är levererat af „Alpha“.

— En fiktjuf greps i går å härvarande jernvägsstation af handlanden Finnilä från Wasa, då han skulle bemäktiga sig hr F:s plånbok.

— Hängning. Bondekan Anna Maria Partanen, från Ruskeala socken, har under ett anfall af sinnesförvirring, den 18 dennes medelst hängning afhändt sig lifvet. —

— Nordiska aktiebanken tillkännager att i anseende till landtbruksutställningen bankens kassa hålles stängd i dag och i morgon e. m.

Telegram

till Wiborgsbladet.

Ett uttalande af journal de St Ptb i den bulgariska frågan.

Petersburg den 25 augusti. Anknytande sig till Berliner Tageblatts meddelande att makterna troligen för att försona prinsens af Koburg kränkande af internationella fördrag vilja återkalla sina representanter i Sophia, hänvisar Journal de St Ptb därpå att en dylik platonisk försoning icke skulle ega något praktiskt värde. Den kunde endast då hafva någon mening, om den återstälde det kränkta rättstillståndet. Ett enkelt återkallande af makternas representanter kan uppenbarligen icke hafva en dylik betydelse. Beträffande prinsens af Koburg till borgmästaren i Sophia riktade ord att han med sitt uppträdande i Bulgarien uppfyllt sitt åt landet gifna löfte om den djupaste tillgifvenhet, anmärker Journal de St Ptb att det vore väl om prinsens ville begripa att hon bäst skulle visa sin tillgifvenhet genom att så fort som möjligt lämna landet.

Porten och furst Ferdinand.

Sophia den 25 augusti. Porten tillsände fursten af Koburg ett telegram, hvari furstens bestigande af Bulgariens tron utan Por-

tens och de öfriga stormakternas samtycke förklarar vara illegalt.

Porten och Ryssland i bulgariska frågor.

Wien den 25 augusti. „Polit. Kor.“ meddelar från Konstantinopel att Porten, under hänvisning till de beklagliga konsekvenserna, afböjt Rysslands fordran att genast afsända Artin Effendi till Sophia.

Från Afghanistan.

London den 25 augusti. Enligt meddelande till Standard från Tcheran har den i Persien internerade khanen jämte sina förnämsta anhängare flytt i riktning åt Herat. Åtgärder till flyktingarnas gripande äro vidtagna.

Kejsar Vilhelm som skarpskytt.

Potsdam den 25 aug. Vid första gardesregementets officerskårs örnskjutning aflossade kejsar Vilhelm första skottet och träffade örnen.

Tyskland och Bulgarien.

Berlin den 20 aug. Nordd. allg. Ztg återger det telegram från Berlin till Köln. Ztg, hvari prins Ferdinands tillvägagående skarpt tadlas, och bekräftar meddelandet att Porten telegraferat till prinsen att Turkiet och makterna äro ense om att betrakta hans uppträdande som illegalt och lagstridigt.

Privattelegram från Sofia till Kreuz. Ztg och Nat. Ztg berätta att Porten uppfordrat prinsen af Koburg att lämna Bulgarien. Bulgariska ministerrådet beslöt dock att icke taga hänsyn till denna uppfordran.

SAMMANTRÄDEN.

Handtverks-föreningens Herrar medlemmar behagade sammanträda till allmänt möte i gamla Rådhusalen Fredagen den 2 September kl. 6 e. m. hvarvid följande ärender handläggas:

1:o. Val af sex fullmäktige i stället för dem, hvilka äro i tur att afgå.

2:o (Välja två revisorer och en suppleant för granskning af årets räkenskaper, samt

3:o) Erinnas att restuppbörden af såväl inträdes- och medlems-afgifter för åren 1886—87 som ock afgiften till understöds-kassan vid samma tillfälle uppbäras af Föreningens kassör. Wiborg den 24 Aug. 1887.

På Fullmäktiges vägnar:

Ordföranden.

KUNGÖRELSE.

På Medicinalstyrelsens för Finland härstädes gjorda anhängan varda de personer, som under nästkommande år 1888 vore villige att öfvertaga handhavandet af kothållningen vid Läneshuset i Wiborg, härmed anmodade att inom instundande September månads utgång hit inkomma med förseglade anbud å den ersättning, de för åtagandets fullgörande önska erhålla, hvar efter anbudet i afseende å desammas pröfning komma att till Medicinalstyrelsen öfversändas.

Styrkt afskrift af den för ofvannämnda sjukhus gällande spisordning finnes till påseende härstädes. Wiborgs Landskontor, den 25 Augusti 1887.

På Länstyrelsens vägnar:

A. L. Erikson. Gust. Ad. Hyrén.

AUKTIONER.

Vid offentlig auktion, som torsdagen den 15 instundande September kl. 12 på dagen förrättas å detta Landskontor, kommer emot borgen, att till den minstfordrande utbud leveransen af följande, för allmänna sjukhuset i länet under tiden från den 1 Oktober 1887 till den 1 Oktober 1888 erforderliga eldnings- och lysningsämnen, nämligen trehundra femtio famnar björk- och trehundra femtio famnar tall- och granblandad klabbved af tre quarters samt famnen af fyra alnars längd och tre alnars höjd, tjugufem lispund talgljus, sexton lispund bomolja och fyra dussin askar lampvekar; hvarom hugade spekulanter härigenom underrättas. Wiborgs Landskontor, den 25 Augusti 1887.

På Länstyrelsens vägnar:

A. L. Erikson. Gust. Ad. Hyrén.

TILL SALU.

Krydder af många olika slag, hos

A. Albrecht & Co.

CHAMPAGNE GEORGE GOULET

Generalagent **MAX TANNINEN,**
Helsingfors.

E. F. GALLÉN, Mekanisk Verkstad

och
GJUTERI.

Telefon N:o 28.

Middagar serveras till 1 mk 50 p. för person
uti **Ernst Jaatinens konditori.**

W. ETTINGER, Wiborg
Svartmunkegatan N:o 5
Manufaktur & Korta varor.

Accidenstryck,

s. s. visit- & adresskort, bjudningsbref & kort, förlofningskort, monogram-, namn-, etikett- & blankettryck utföres väl och billigt. — Beställningar emottages å **Lithografiska arbeten** s. s. Apotheke signaturer & Askar, Etiketter, Räkningar, Connoissomenter, Fraktsedlar, Frisedlar, Tullinlagor, Vexlar, Anvisningar, Qvittenser

uti **J. C. LAGERSPETZ' Bokhandel.**

Abo Aktie Asfaltfiltfabriks

Prisbelönta, sedan 10 år välkända Asfaltfilt för
täckning, vägg- och skeppförhyrdning.
Asfaltlack bästa kvalitet.

Plättfärdiga.

Isolerplattor på grundmurar för fukt,
även som Lager af:
Stenkolstjärna.
Gråttoppapp.
Gul Spännapp.
Filt och Ribbspik.
Asfalt,
m m.

Utför
Asfalt
läggningar å
Trottoirer, Gårdar,
Portgångar och
Golf samt
Asfaltering af källare, Latriner och Slaskbrunnar m. fl.
ställen der täthet och hållbarhet erfordras.

Kompletta taktäckningar

allt med bästa materialier och under garanti.

Lager hos

E. F. GALLÉN,
Wiborg.

Uti **Clouberg & C:os bokhandel:**

Ny svensk litteratur.

Fönsterglas,

Kalliokoski & Kotka välkända tillverkningar i parti och minut, hos

A. Palonen.

Eknäs Nya

Bryggeries

utmäkt

PORTER

i parti och minut till fabrikspriser hos

Carl Borenus.

Målare

färger & oljor

hos **Seth Shlberg.**

Uti **CLOUBERG & C:os**

BOKHANDEL:

Tapeter & Bårder

i nya mönster.

Äldre sorter säljas till nedsatt pris.

Direkt importerade
Äkta Spanska Viner

till billiga priser hos

Georg Frankenhäuser.

Consul Wolffs gård midtemot länebiblioteket.

Hultmans

PORTER

serveras å Landbruksexpositionens Restaurationen, Jernvägsstationen och stadens samtliga restauranter samt står att köpas i hvarje kolonialhandel.

Manschetter

till

Blombuketter

uti

J. C. Lagerspetz' bokhandel.

Katrin Plommon

god kvalitet, af sista skörd. —
Vid lådköp billigt pris,

hos **A. Albrecht & C:o.**

Herrar Handlande!

Mäntsälä och Åbo välkända

Tändstickor,

Notsjös prisbelönta

Fönsterglas,

Frans Höjers i Ekenäs

Lack och Polityr,

Helsingfors Nya Ättiksfabriks

Ättika (prisbelönt),

Wilh. Schaumans i Jakobstad

CIKORIA i paketer,

Walkeakoski pappersbruks

PAPPER

af flera slag etc. etc., försäljes från
lager i parti till fabriks priser och
konditioner hos

Axel Jägerroos & C:o.

Telefon N:o 146.

NYTT! NYTT! NYTT!

Thymo-Cresol, belönadt med flera
medaljer, är säker död för vägg- och annan
ohyra, botar skabb och hudsjukdomar på
djur samt luften. Pris 75 penni flaskan.

Under pågående utställning emottages
beställningar vid Helsingfors Kautschuk
stämpelfabriks utställning.

UTBJUDES HYRA.

Ett mindre kvarter i gården N:o
5 Vaktornsgatan.

H. Avellan.

Uthyres nu genast ett magasin
i Tervaniemi. Att efterfråga
å Tschusoff & Sapetoff's kontor.

DIVERSE.

Handelsinstitutet

i

Helsingfors.

(I stöd af Kejs. Senatens resolution
af den 4 okt 1882 åtnjuta värn-
nepligtiga med fullständigt afgangsbetyg
från Handelsinstitutet lätnader
enligt § 32 i Värnepligtslagen).

Nytt läsår på såväl den manliga
som kvinnliga afdelningen begynner i början
af september. — För dem, som ej i allt
besitta tillräckliga förkunskaper, beredes
så vidt möjligt, genom anordning af kom-
pletteringskurser, tillfälle att följa med
undervisningen.

Extra bokföringslektioner
dagligen, ätven om söndagsförmiddagar. In-
träde alla tider på året.

Närmare upplysningar med-
delas skriftligen och muntligen af under-
tecknad, institutets direktör, som träffas i
läroverkets lokal, Fredsgatan 8, tillsvi-
dare alla helgfria dagar kl. 1/29 — 1/210 f. m.

Edv. Hedengren.

(N Pr. 1 g. 30 r.)

Fullständig kurs

i enkelt och dubbelt italienskt bokförings-
sätt m. m. meddelas för herrar samt för
fruntimmer skildt, på svenska och tyska
språken, såsom ämnen dervid, utvecklas fle-
re olika brancher i affärsväsende. — Af-
giften för eleverne är billig. — Närmare
här om i herr J. C. Lagerspetz' bokhandel.

Arrenderes större lant-
egendom; närma-
re å **Kommissions- & Annons-
kontoret Svartmunkeg. 125.**

Ordres å

Hultmans Porter

upptagas af

Conrad Oldenburg,
i Clouberg & C:os bokhandel.

FÖRLORADT.

Inom utställningsområdet förlorades af en resande rättgångs-
handlingar, hvilka upphittade bedes god-
hetsfullt mot vedergällning lemnas hos Her-
rar Pettersson & Sundelius i Wiborg.

NU INKOMNA:

Fruntimmers höst-paletoter

hos

Herman Lydecken.

Special affär för köks & husgerädsartiklar.

Kokkärl & kastruller af koppar, emaljerade förtenda m. fl.

Thekök, kaffekök, kaffekannor, tekannor, ljustakor af fl. slag. Pe-
troleumkannor, Bordsknivar, köksknivar, Pennknivar, Puukkoknivar &
saxar. Jernsängar, Klädhängare, **gardinlister** & gardinhållare, Rot-
korgar af olika storlekar.

Nu inkomna vackra lackerade Tvättställningar med porslins **tvätt-
serviser.**

Vackra **nickelarbeten** & majolika.

Stort urval **Porsliner** såsom Bordsserviser, The & kaffeserviser,
The & kaffekoppar m. fl.

Glasvaror i stort urval, dessutom flera nyttiga hushållsartiklar.

Ernst Blohm.

63. Hörnet af Katarine & Nyportsgatan. 63.

Björkboda Manufakturfabrik, Kimito,

rekommenderar sina patenterade

Gnistersläckare,

hvilka, för stilla stående ångmaskiner äro **absolut säkra** och der-
före godkända af „Allmänna, finska Brandstodsbolaget för landet”.

Vid beställning uppgifves: maskinens styrka samt periferien af skor-
stensrör och afloppsrör för ångan.

Björkboda Manufakturfabriks Kontor Helsingfors.

Expositions N:o 6515

CARBOLINEUM AVENARIUS

Träkonserverings- och öfverstrykningsämne:

Enda säkra skyddsmedel emot svamp & röta.

Nederlag finnes:

i Helsingfors hos: Herr J. E. Cronvall,	i Kuopio hos: Herr C. G. Grönholm,
i Åbo: " " Conrad Spool,	i Kotka: " " Cadenius & Grahn,
i Tammerfors: " " Wm Sandberg,	i Fredrikshamn: " " A. N. Galitzin,
i Wasa: " " A. Lassel & C:o,	i Jakobstad: " " Ph. U. Strengberg,
i Uleåborg: " " R. Ringvall,	i Wiborg: " " Starckjohann & C:o.

Axel Jägerroos & C:o

WIBORG.

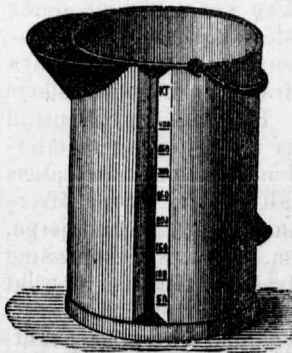
Telegraf adress: **Jägerroos.** Telefon N:o 146. **En-gros-, Agen-
tur-, Kommissions-, & Speditions-affär.**

Utföra alla slags merkantila uppdrag prompt och billigt.

Försälja från lager flera slags, hufvudsakligast inhemska, industri-
alster.

Björkboda Manufakturfabrik,

belägen i **Kimito** socken af **Åbo och Björneborgs län**
med lager och hufvudkontor i **Helsingfors**, rekommenderar sina till-
verkningar,



af **mejerikärl**, såsom: transportflaskor,
gräddsättnings- och uppsilnings-såar, mjölk-
ämbar, mjölkmatrare, mjölksilar, ostformar
och skumslevar m. m,

af **byggnadssmidan**, såsom: gångjern
(norska ledgångjern och gångjern af eng-
elsk modell) riglar, (deuxbattons, tyska
och port-) kakelugnsdörrar och fönsterbe-
slag, (hörnjern, märlor, handvarpar, storm-
och stjerthakar) m. m.

af **plåt**, såsom: ventiler, sopskyfflar, kaffe-
brännare, patenterade vattenskoppor, vatten-
hinkar, grillugnar och patenterade gnister-
släckare samt värmenecessairer m. m.

Obs.! Samtliga **mejerikärl tillverkas af Imo**
liksom våra öfriga fabrikater fullt mäta sig med
bättre utländska sådana af samma slag.

Björkboda Manufakturfabriks Hufvudkontor, Helsingfors.

Order å

Arabia Aktiefabriks i Helsingfors

Porslin, fajans och kakel,

Costiander & Heitmanns i Notsjö

alla slags **glastillverkningar** emottages och proffer finnes hos

AXEL JÄGERROOS & C:o.

Telefon N:o 146.

Wiborg, N. A. Zilliacus tryckeri, 1887.